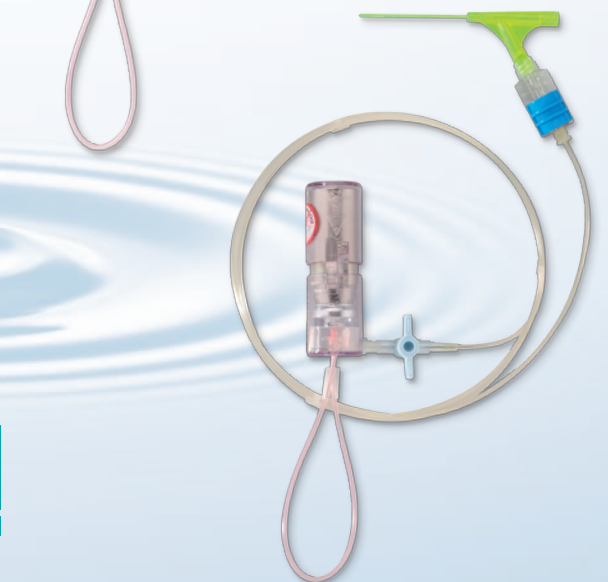
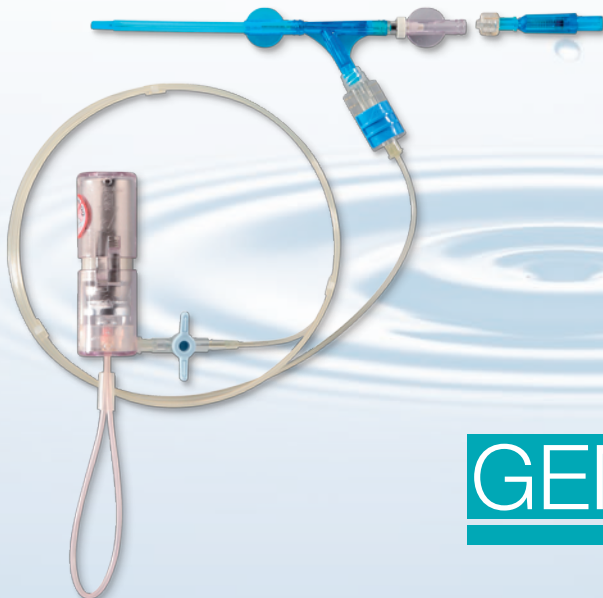
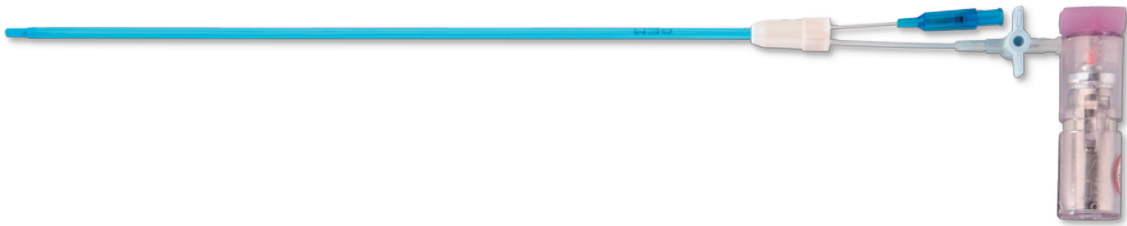


# Nebulizzatori per Colla Chirurgica Glubran 2

## Spray Devices for Glubran 2 Surgical Glue

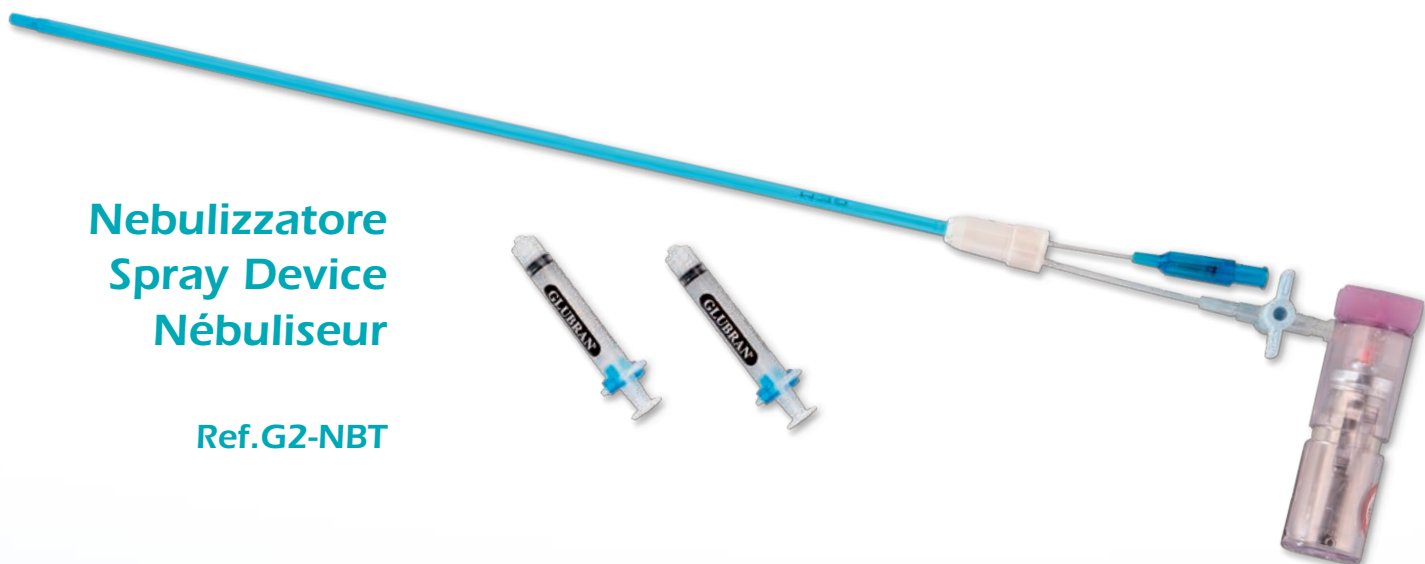
### Nébuliseurs pour Colle Chirurgicale Glubran 2



GEM

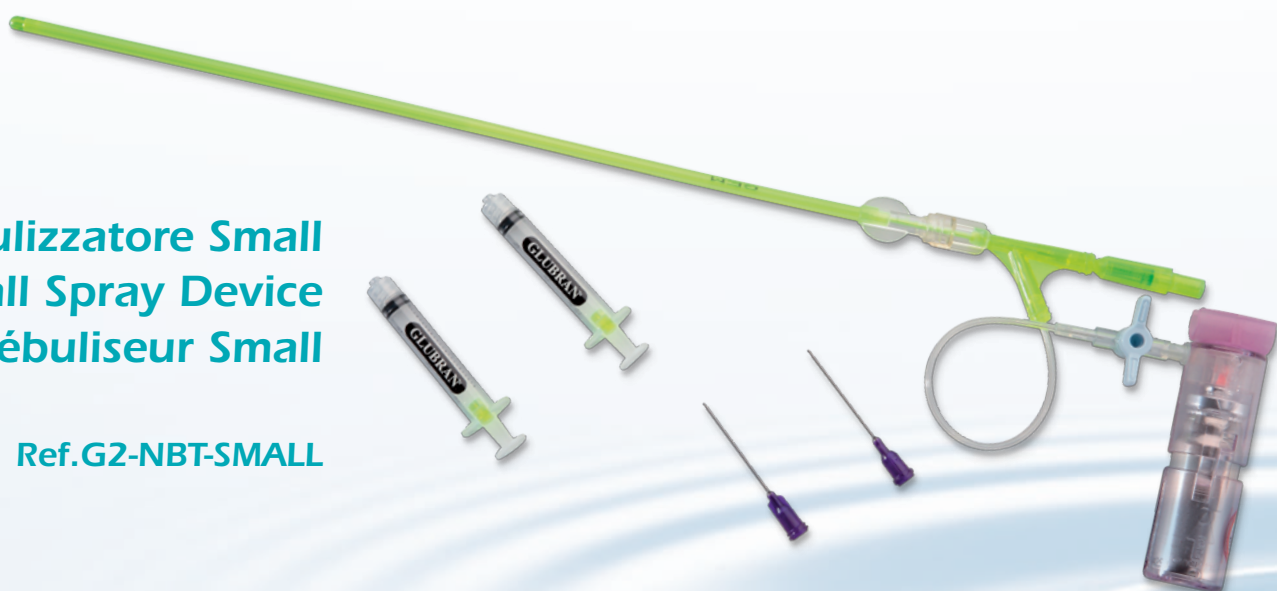
**Nebulizzatore  
Spray Device  
Nébuliseur**

Ref.G2-NBT



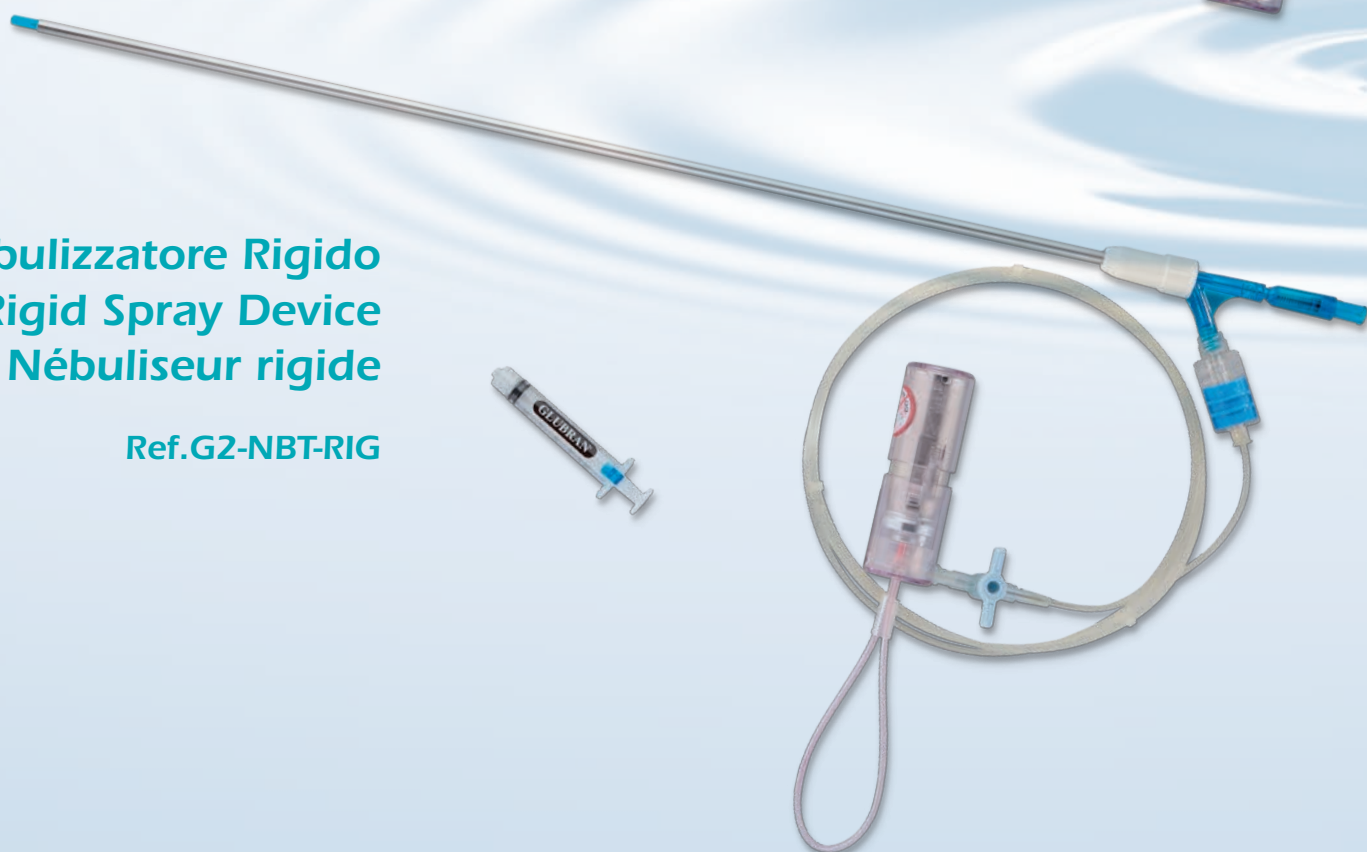
**Nebulizzatore Small  
Small Spray Device  
Nébuliseur Small**

Ref.G2-NBT-SMALL



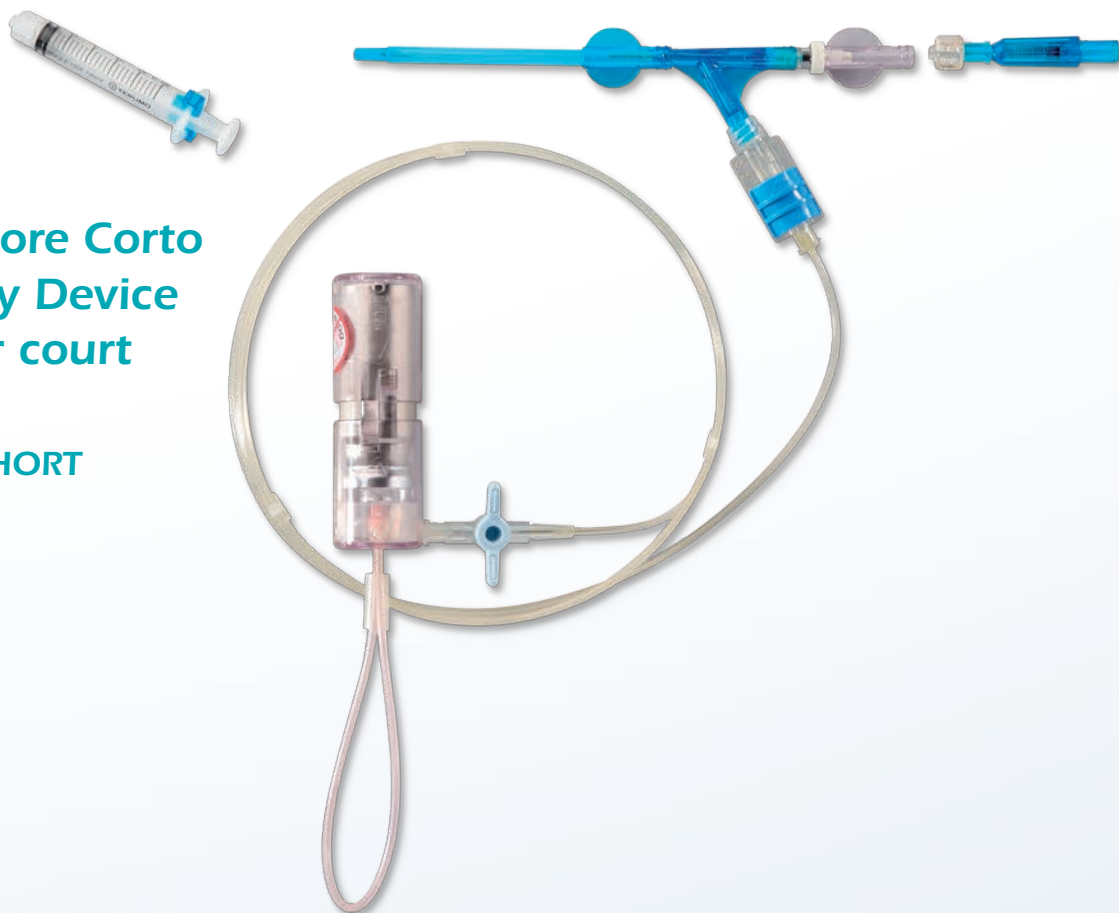
**Nebulizzatore Rigido  
Rigid Spray Device  
Nébuliseur rigide**

Ref.G2-NBT-RIG



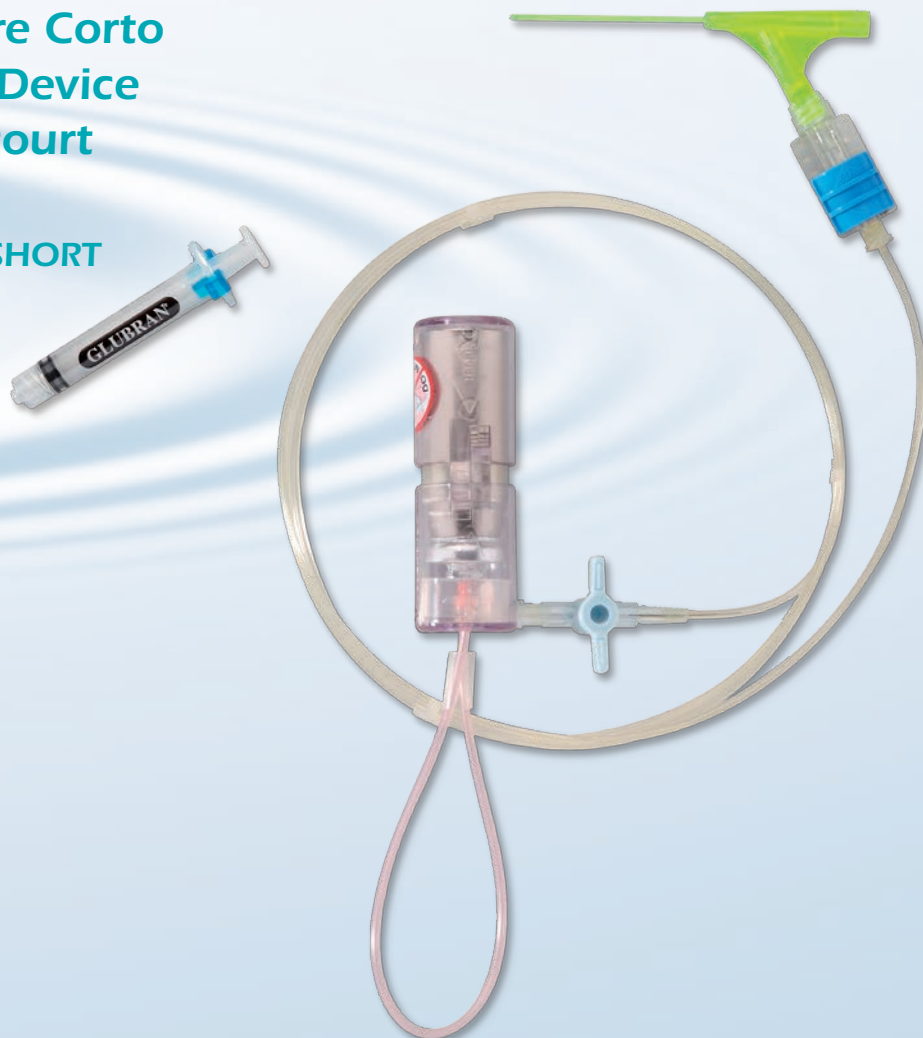
**Nebulizzatore Corto  
Short Spray Device  
Nébuliseur court**

**Ref.G2-NBT-SHORT**



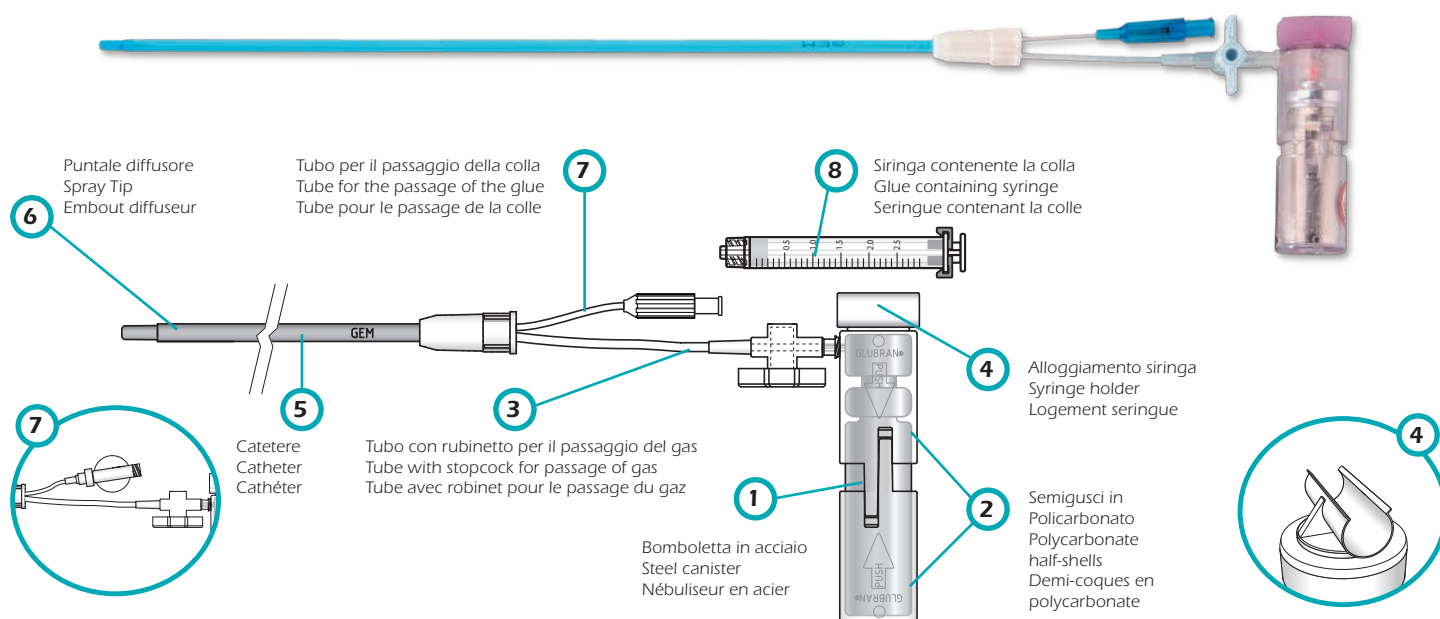
**Nebulizzatore Corto  
Short Spray Device  
Nébuliseur court**

**Ref.G2-NBT-SM-SHORT**



# Nebulizzatore per Colla Chirurgica Glubran 2 Spray Device for Glubran 2 Surgical Glue Nébuliseur pour Colle Chirurgicale Glubran 2

Ref.G2-NBT



## Caratteristiche

Il sistema consente di applicare la Colla Chirurgica Glubran 2 in forma nebulizzata in interventi chirurgici per via laparotomica, laparoscopica e toracoscopica.

Per quanto concerne le applicazioni della Colla Chirurgica Glubran 2, riferirsi alle Destinazioni d'Uso riportate sulla Scheda Tecnica della stessa.

Il sistema è composto da:

- **una bomboletta di acciaio** (figura/p.to 1) alloggiata in **due semigusci in policarbonato** (figura/p.to 2).

La bomboletta è riempita di gas HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroetano), atossico non infiammabile, utilizzato quale propellente della colla.

Dalla valvola della bomboletta, attraverso il semiguscio superiore, **fuoriesce un tubicino con rubinetto per il passaggio del gas** (figura/p.to 3).

Sopra il semiguscio superiore e solidale allo stesso si trova **l'alloggiamento per la siringa contenente la colla** (figura/p.to 4 part.).

- **un catetere flessibile**, lungo cm 33, diametro esterno Ø mm 5 (figura/p.to 5). All'interno del catetere sono inseriti due tubicini, uno per il passaggio del gas ed uno per il passaggio della colla.

Gas e colla fluiscono in **un puntale diffusore** (figura/p.to 6) che nebulizza la colla e che è posto all'interno del catetere alla sua estremità distale.

I due tubicini fuoriescono dall'estremità prossimale del catetere: quello libero, con attacco luer femmina e valvola di non ritorno (figura/p.to 7 part.), andrà collegato all'attacco luer della siringa contenente la colla, mentre l'altro è collegato, tramite un rubinetto, alla valvola della bomboletta contenente il gas (figura/p.to 3).

## Characteristics

The system permits application of Glubran 2 Surgical Glue as a spray in surgical laparotomy, laparoscopy and thoracoscopy procedures.

For applications of Glubran 2 Surgical Glue see Intended Use of the Glubran 2 Surgical Glue Technical Card.

The system consists of:

- **a steel canister** (figure/point 1) housed in two **polycarbonate half-shells** (figure/point 2).

The canister is filled with non-toxic, non-flammable HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroethane) gas, used as the glue propellant.

**A small tube with a stopcock for passage of the gas connects to the canister valve** through the upper half-shell (figure/point 3). **The holder for the glue-containing syringe** is joined to the top of the upper half-shell (figure /point 4 detail).

- **a flexible catheter**, 33cm long, external diameter Ø 5mm (figure/point 5). There are two small tubes inside the catheter, one for the passage of the gas and one for the passage of the glue.

Gas and glue flow together in a **spray tip** which is inserted into the catheter (figure/point 6) at the distal extremity to atomise the glue.

The two small tubes extend from the proximal extremity of the catheter: the free tube with a female luer adapter and non-return valve (figure/point 7 detail), will be connected to the luer adapter of the glue-containing syringe while the other is connected by means of a stopcock to the valve on the gas canister (figure/point 3).

## Caractéristiques

Le dispositif permet d'appliquer la Colle Chirurgicale Glubran 2 par nébulisation dans les interventions chirurgicales par laparotomie, laparoscopique et thoracotomie.

En ce qui concerne les applications de la Colle Chirurgicale Glubran 2, se reporter aux Indications précisées sur la Fiche Technique de celle-ci.

Le système est composé de :

- **un nébuliseur en acier** (figure/pt 1) logé dans **deux demi-coques en polycarbonate** (figure/pt 2).

Le nébuliseur est rempli de gaz HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluorhétane), non toxique, non inflammable, utilisé comme gaz propulseur de la colle.

De la valve du nébuliseur **sort un petit tube avec rubinetto per le passage du gaz** (figure/pt 3), à travers la demi-coque supérieure.

**Le logement pour la siringue contenant la colle** se trouve au dessus de la coque supérieure et solidale de celle-ci (figure/pt 4 détail).

- **un cathéter flexible**, 33 cm de longueur et de diamètre externe 0 mm 5 (figure/pt 5). A l'intérieur du cathéter sont insérés deux petits tubes, l'un pour le passage du gaz et l'autre pour le passage de la colle. Gaz et colle convergent vers un **embout diffuseur** (figure/pt 6) situé à l'intérieur du cathéter à son extrémité distale, qui nébulise la colle.

Les deux petits tubes sortent de l'extrémité proximale du cathéter: l'embout libre, avec raccord luer femelle et valve anti-retour (figure/pt 7 détail), devra être connecté au raccord luer de la siringue contenant la colle, alors que l'autre sera connecté, par l'intermédiaire d'un rubinetto, à la valve du nébuliseur contenant le gaz (figure/pt 3).

## Modalità d'utilizzo

Dopo aver prelevato il catetere dalla sua confezione in condizioni di sterilità, aspirare la colla in una o in entrambe le siringhe in dotazione per mezzo di un ago con attacco luer.

Controllare che il rubinetto posto all'uscita della valvola del gas sia chiuso.

**Impugnare (fig.1) la bomboletta e facendo pressione sull'estremità distale del semiguscio inferiore avvicinare i due semigusci facendoli agganciare l'uno all'altro.**

A questo punto la valvola della bomboletta è attivata e il gas in pressione operativa.

**La bomboletta non deve essere mai capovolta durante l'erogazione del gas ma utilizzata con la valvola rivolta sempre verso l'alto.**

Aprire il rubinetto ed accertarsi che dalla punta del catetere fuoriesca il gas.

Dopodiché rimuovere l'ago, **avvitare la siringa (fig.2) all'attacco luer del tubicino libero e posizionarla (fig.3)**

**nell'alloggiamento posto sopra il semiguscio superiore della bomboletta facendola andare a battuta.**

**Afferrare (fig.4) con una mano la bomboletta di gas e contemporaneamente con l'altra mano la parte distale del catetere.**

Prima dell'utilizzo su di un paziente fare una prova di nebulizzazione su di un telo chirurgico, al fine di valutare preventivamente la corretta distanza tra la punta del catetere e la zona da trattare (2-5 cm) e la giusta pressione da esercitare sullo stantuffo della siringa.

Durante la procedura **evitare che la punta del catetere vada a contatto con sangue o liquidi organici.** In tal caso la colla polimerizzerà sulla punta del catetere stesso occludendolo.

Durante l'intervento chirurgico, **al termine di ogni applicazione di colla**, prima di chiudere il rubinetto del gas, **lasciare fuoriuscire il gas per 5-7 secondi.** Ciò al fine di ottenere una perfetta pulizia del puntale diffusore per eventuali successive applicazioni.

**Alla fine dell'intervento chirurgico svuotare completamente la bomboletta di gas prima dello smaltimento del nebulizzatore.**

La quantità di colla da applicare può variare da 1 a 4 ml di prodotto in base al tipo di intervento e alla superficie da trattare.

## Method of Use

After removing the catheter from its packaging in sterile conditions, aspirate the glue into one or both of the syringes included using a needle with a luer adapter. Check that the stopcock on the gas valve is closed.

**Take the canister in your hand (fig.1) and press the distal extremity of the lower half-shell, bringing the two halves of the shell together to hook in place.**

The canister valve is now activated and the gas is at operating pressure.

**The canister must never be turned upside down during the gas flow. It must always be used with the valve facing upwards.**

Open the stopcock and make sure that the gas is flowing out of the catheter tip.

Remove the needle, **screw the syringe (fig. 2) to the luer adapter of the free tube and place it (fig. 3) in the holder on the upper half-shell of the canister.**

Click in place. **Grasp (fig. 4) the gas canister in one hand and, at the same time, take the distal end of the catheter in the other.**

Test the spray on a surgical towel before using on the patient so as to judge the correct distance between the catheter tip and the area to be treated (2-5cm) and the right pressure to exert on the syringe plunger.

During the procedure, **do not allow the tip of the catheter to come into contact with blood or organic fluids.** If this occurs, the glue will polymerize on the catheter tip, causing it to become clogged.

During the surgical procedure, **after each application of glue, allow the gas to escape for 5-7 seconds** before closing the stopcock. This allows the spray tip to be cleaned thoroughly before the next application.

**At the end of the surgical procedure, empty the gas canister completely before disposal of the spray device.**

The amount of glue to be applied can vary from 1 to 4 ml of product, according to the type of procedure and surface to be treated.

## Mode d'Emploi

Après avoir retiré le cathéter de son emballage stérile, aspirer la colle dans une ou dans les deux seringues fournies en utilisant une aiguille avec raccord luer. Contrôler que le robinet placé à la sortie de la valve de gaz soit fermé.

**Empoigner le nébuliseur (fig.1) et en faisant pression sur l'extrémité distale de la demi-coque inférieure, rapprocher les deux demi-coques afin de les accrocher l'une l'autre.**

A partir de ce moment là, la valve du nébuliseur est amorcée et le gaz en pression prêt pour l'emploi.

**Le nébuliseur ne doit jamais être retourné pendant la diffusion du gaz mais doit être utilisé avec la valve toujours tournée vers le haut.**

Ouvrir le robinet et s'assurer que le gaz sort bien de l'embout du cathéter.

Enlever ensuite l'aiguille, **visser la seringue (fig.2) au raccord luer du petit tube coté libre et la positionner (fig.3) dans le logement situé au-dessus de la demi-coque supérieure du nébuliseur** en l'enclenchant jusqu'au fond.

**Prendre d'une main (fig.4) le nébuliseur de gaz et en même temps de l'autre main la partie distale du cathéter.**

Avant l'utilisation sur le patient, faire un essai de nébulisation sur une lingette chirurgicale, afin d'évaluer à l'avance la distance exacte entre le bout du cathéter et la zone à traiter (2-5 cm) et la bonne pression à exercer sur le piston de la seringue.

Pendant le processus, **éviter que l'embout du cathéter vienne au contact du sang ou d'autres liquides organiques.** Si cela arrive, la colle polymérisera sur l'embout de ce même cathéter en l'obstruant.

Pendant l'intervention chirurgicale, **à la fin de chaque application de colle**, avant de fermer le robinet de gaz, **laisser sortir le gaz pendant 5-7 secondes.** Ceci afin d'obtenir un parfait nettoyage de l'embout diffuseur pour d'éventuelles applications ultérieures.

**A la fin de l'intervention chirurgicale, vider complètement le nébuliseur de gaz avant de le jeter.**

La quantité de colle à appliquer peut varier de 1 à 4 ml de produit en fonction du type d'intervention et de la surface à traiter.

fig. 1

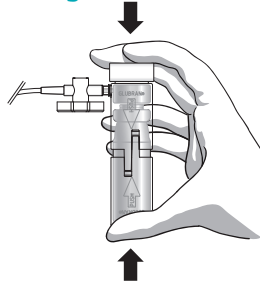


fig. 2

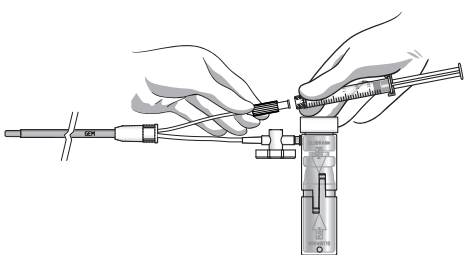


fig. 3

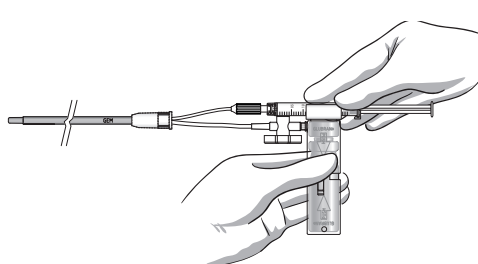
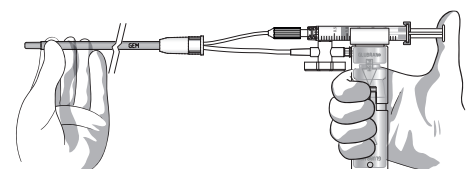


fig. 4

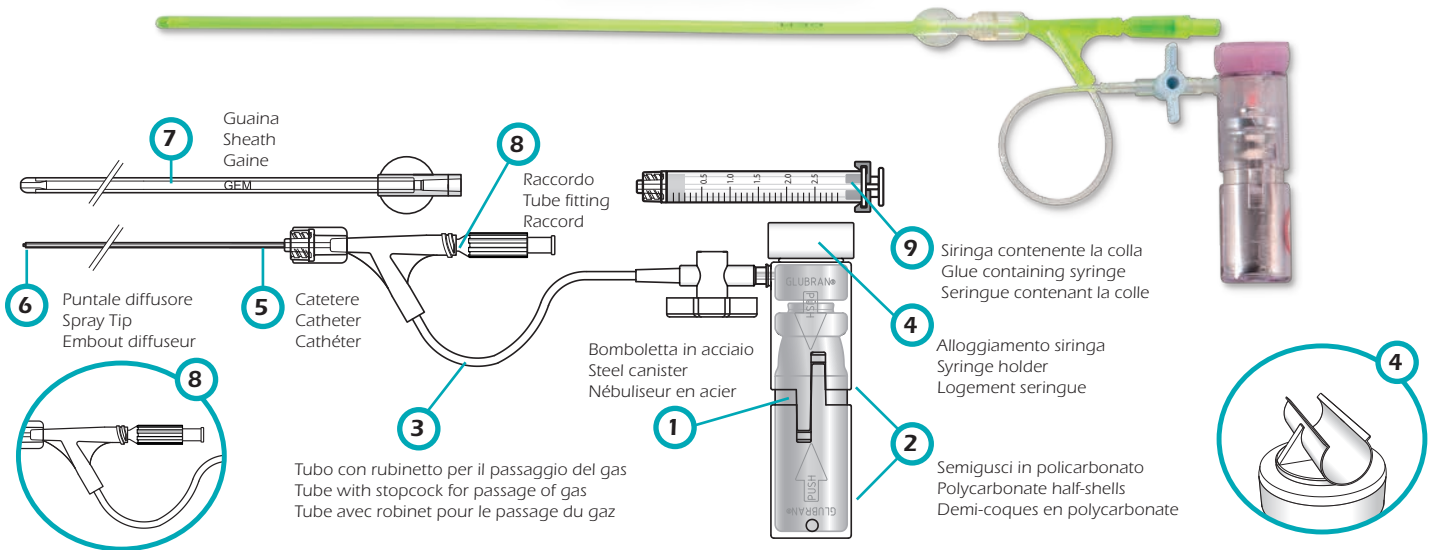


# Nebulizzatore Small per Colla Chirurgica Glubran 2

## Spray Device for Glubran 2 Surgical Glue

### Nébuliseur pour Colle Chirurgicale Glubran 2

Ref.G2-NBT-SMALL



## Caratteristiche

Il sistema consente di applicare la Colla Chirurgica Glubran 2 in forma nebulizzata in interventi chirurgici per via laparotomica, laparoscopica e toracoscopica.

Per quanto concerne le applicazioni della Colla Chirurgica Glubran 2, riferirsi alle Destinazioni d'Uso riportate sulla Scheda Tecnica della stessa.

Il sistema è composto da:

- **una bomboletta di acciaio** (figura/p.to 1) alloggiata in **due semigusci in policarbonato** (figura/p.to 2).

La bomboletta è riempita di gas HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroetano), atossico non infiammabile, utilizzato quale propellente della colla.

Dalla valvola della bomboletta, attraverso il semiguscio superiore, **fuoriesce un tubicino con rubinetto per il passaggio del gas** (figura/p.to 3).

Sopra il semiguscio superiore e solidale allo stesso si trova l'**alloggiamento per la siringa contenente la colla** (figura/p.to 4 partic.).

- **una guaina flessibile esterna**, lunga cm 30, diametro esterno Ø mm 5 (figura/p.to 7).
- **all'interno di questa guaina si trova un catetere flessibile, di colore giallo**, lungo cm 31, diametro esterno Ø mm 2 (figura/p.to 5).
- **un raccordo**, che si connette alla siringa e al tubicino del gas (figura/p.to 8).

All'interno del catetere sono inseriti due tubicini coassiali, uno per il passaggio del gas ed uno per il passaggio della colla.

Gas e colla confluiscono in **un puntale diffusore** (figura/p.to 6) che nebulizza la colla in modalità micro e che è posto all'interno del catetere alla sua estremità distale.

All'estremità prossimale del catetere si trova il raccordo collegato al tubicino del gas e con attacco luer femmina che andrà collegato all'attacco luer della siringa contenente la colla.

## Characteristics

The system permits application of Glubran 2 Surgical Glue as a spray in surgical laparotomy, laparoscopy and thoracoscopy procedures.

For applications of Glubran 2 Surgical Glue see Intended Use of the Glubran 2 Surgical Glue Technical Card.

The system consists of:

- **a steel canister** (figure/point 1) **housed in two polycarbonate half-shells** (figure/point 2).

The canister is filled with non-toxic, non-flammable HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroethane) gas, used as the glue propellant.

**A small tube with a stopcock for passage of the gas connects to the canister valve** through the upper half-shell (figure/point 3). **The holder for the glue-containing syringe** is joined to the top of the upper half-shell (figure /point 4 detail).

- **A flexible external sheath** 30 cm long and with an external diameter of 5 mm (figure/point 7).
- **This sheath contains a 31 cm long flexible yellow catheter** with an external diameter of 2 mm (figure/point 5).
- **A tube fitting for connection with the syringe and the small gas tube** (figure/point 8).

There are two small tubes inside the catheter, one for the passage of the gas and one for the passage of the glue.

Gas and glue flow together in a **spray tip** which is inserted into the catheter (figure/point 6) at the distal extremity to atomise the glue.

A tube fitting is located at the proximal end of the catheter and connected with the small gas tube with a female luer lock to be connected with the luer lock of the syringe containing the glue.

## Caractéristiques

Le dispositif permet d'appliquer la Colle Chirurgicale Glubran 2 par nébulisation dans les interventions chirurgicales par laparotomie, laparoscopique et thoracotomie.

En ce qui concerne les applications de la Colle Chirurgicale Glubran 2, se reporter aux Indications précisées sur la Fiche Technique de celle-ci.

Le système est composé de :

- **Un nébuliseur en acier** (figure/pt 1) logé dans **deux demi-coques en polycarbonate** (figure/pt 2).

Le nébuliseur est rempli de gaz HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoréthane), non toxique, non inflammable, utilisé comme gaz propulseur de la colle.

De la valve du nébuliseur **sort un petit tube avec robinet pour le passage du gaz** (figure/pt 3), à travers la demi-coque supérieure.

**Le logement pour la siringue contenant la colle** se trouve au dessus de la coque supérieure et solidale de celle-ci (figure/pt 4 détail).

- **une gaine extérieure souple**, 30 cm de longueur et de diamètre externe Ø mm 5 (figure/pt 7).
- **à l'intérieur de cette gaine se trouve un cathéter flexible jaune**, 31 cm de longueur, diamètre externe Ø mm 2 (figure/pt 5).
- **un raccordo qui se connecte à la siringue et au petit tube du gaz**.

A l'intérieur du cathéter sont insérés deux petits tubes coaxiaux, l'un pour le passage du gaz et l'autre pour le passage de la colle. Gaz et colle convergent vers un **embout diffusore** (figure/pt 6) situé à l'intérieur du cathéter à son extrémité distale, qui nébulise la colle.

A l'extrémité proximale du cathéter il y a le raccordo, avec le raccordo luer femelle, connecté au petit tube du gaz à relier au raccordo luer de la siringue contenant la colle.

## Modalità d'utilizzo

Dopo aver prelevato il catetere dalla sua confezione in condizioni di sterilità, aspirare la colla in una o in entrambe le siringhe in dotazione per mezzo di un ago con attacco luer.

Controllare che il rubinetto posto all'uscita della valvola del gas sia chiuso.

**Impugnare (fig.1) la bomboletta e facendo pressione sull'estremità distale del semiguscio inferiore avvicinare i due semigusci facendoli agganciare l'uno all'altro.**

A questo punto la valvola della bomboletta è attivata e il gas in pressione operativa.

**La bomboletta non deve essere mai capovolta durante l'erogazione del gas ma utilizzata con la valvola rivolta sempre verso l'alto.**

Aprire il rubinetto ed accertarsi che dalla punta del catetere fuoriesca il gas.

Dopodiché rimuovere l'ago, **avvitare la siringa (fig.2) all'attacco luer del tubicino libero e posizionarla (fig.3)**

**nell'alloggiamento posto sopra il semiguscio superiore della bomboletta** facendola andare a battuta.

**Afferrare (fig.4) con una mano la bomboletta di gas e contemporaneamente con l'altra mano la parte distale del catetere.**

Prima dell'utilizzo su di un paziente fare una prova di nebulizzazione su di un telino chirurgico, al fine di valutare preventivamente la corretta distanza tra la punta del catetere e la zona da trattare (2-5 cm) e la giusta pressione da esercitare sullo stantuffo della siringa.

Durante la procedura **evitare che la punta del catetere vada a contatto con sangue o liquidi organici.** In tal caso la colla polimerizzerà sulla punta del catetere stesso occludendolo.

Durante l'intervento chirurgico, **al termine di ogni applicazione di colla**, prima di chiudere il rubinetto del gas, **lasciare fuoriuscire il gas per 5-7 secondi.** Ciò al fine di ottenere una perfetta pulizia del puntale diffusore per eventuali successive applicazioni.

**Alla fine dell'intervento chirurgico svuotare completamente la bomboletta di gas prima dello smaltimento del nebulizzatore.**

La quantità di colla da applicare può variare da 1 a 4 ml di prodotto in base al tipo di intervento e alla superficie da trattare.

## Method of Use

After removing the catheter from its packaging in sterile conditions, aspirate the glue into one or both of the syringes included using a needle with a luer adapter. Check that the stopcock on the gas valve is closed.

**Take the canister in your hand (fig.1) and press the distal extremity of the lower half-shell, bringing the two halves of the shell together to hook in place.**

The canister valve is now activated and the gas is at operating pressure.

**The canister must never be turned upside down during the gas flow. It must always be used with the valve facing upwards.**

Open the stopcock and make sure that the gas is flowing out of the catheter tip.

Remove the needle, **screw the syringe (fig. 2) to the luer adapter of the free tube and place it (fig. 3) in the holder on the upper half-shell of the canister.** Click in place.

**Grasp (fig.4) the gas canister in one hand and, at the same time, take the distal end of the catheter in the other.** Test the spray on a surgical towel before using on the patient so as to judge the correct distance between the catheter tip and the area to be treated (2-5cm) and the right pressure to exert on the syringe plunger.

During the procedure, **do not allow the tip of the catheter to come into contact with blood or organic fluids.** If this occurs, the glue will polymerize on the catheter tip, causing it to become clogged.

During the surgical procedure, **after each application of glue, allow the gas to escape for 5-7 seconds** before closing the stopcock. This allows the spray tip to be cleaned thoroughly before the next application.

**At the end of the surgical procedure, empty the gas canister completely before disposal of the spray device.**

The amount of glue to be applied can vary from 1 to 4 ml of product, according to the type of procedure and surface to be treated.

## Mode d'Emploi

Après avoir retiré le cathéter de son emballage stérile, aspirer la colle dans une ou dans les deux seringues fournies en utilisant une aiguille avec raccord luer. Contrôler que le robinet placé à la sortie de la valve de gaz soit fermé.

**Empoigner le nébuliseur (fig.1) et en faisant pression sur l'extrémité distale de la demi-coque inférieure, rapprocher les deux demi-coques afin de les accrocher l'une l'autre.**

A partir de ce moment là, la valve du nébuliseur est amorcée et le gaz en pression prêt pour l'emploi.

**Le nébuliseur ne doit jamais être retourné pendant la diffusion du gaz mais doit être utilisé avec la valve toujours tournée vers le haut.**

Ouvrir le robinet et s'assurer que le gaz sort bien de l'embout du cathéter.

Enlever ensuite l'aiguille, **visser la siringue (fig.2) au raccord luer du petit tube coté libre et la positionner (fig.3) dans le logement situé au-dessus de la demi-coque supérieure du nébuliseur** en l'enclenchant jusqu'au fond.

**Prendre d'une main (fig.4) le nébuliseur de gaz et en même temps de l'autre main la partie distale du cathéter.** Avant l'utilisation sur le patient, faire un essai de nébulisation sur une lingette chirurgicale, afin d'évaluer à l'avance la distance exacte entre le bout du cathéter, la zone à traiter (2-5 cm) et la bonne pression à exercer sur le piston de la siringue.

Pendant le processus, **éviter que l'embout du cathéter vienne au contact du sang ou d'autres liquides organiques.** Si cela arrive, la colle polymérisera sur l'embout de ce même cathéter en l'obstruant.

Pendant l'intervention chirurgicale, **à la fin de chaque application de colle, avant de fermer le robinet de gaz, laisser sortir le gaz pendant 5-7 secondes.** Ceci afin d'obtenir un parfait nettoyage de l'embout diffuseur pour d'éventuelles applications ultérieures.

**A la fin de l'intervention chirurgicale, vider complètement le nébuliseur de gaz avant de le jeter.**

La quantité de colle à appliquer peut varier de 1 à 4 ml de produit en fonction du type d'intervention et de la surface à traiter.

fig. 1

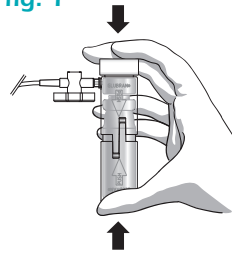


fig. 3

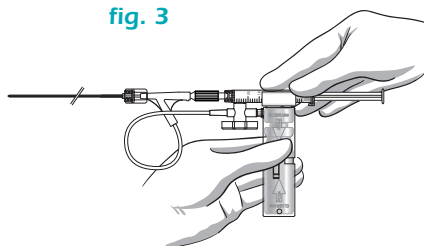


fig. 4

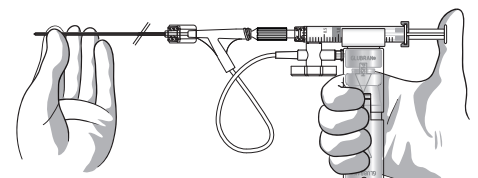
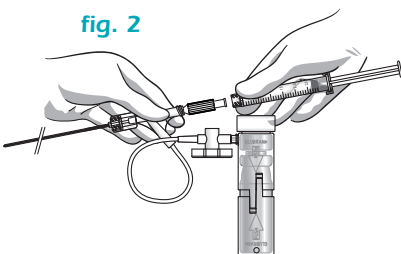


fig. 2

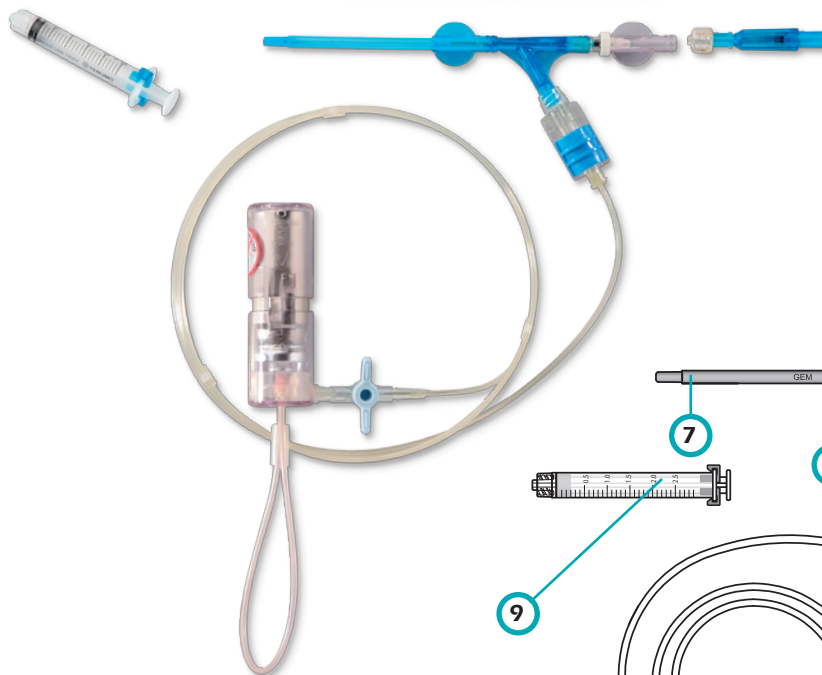


# Nebulizzatore Corto per Colla Chirurgica Glubran 2

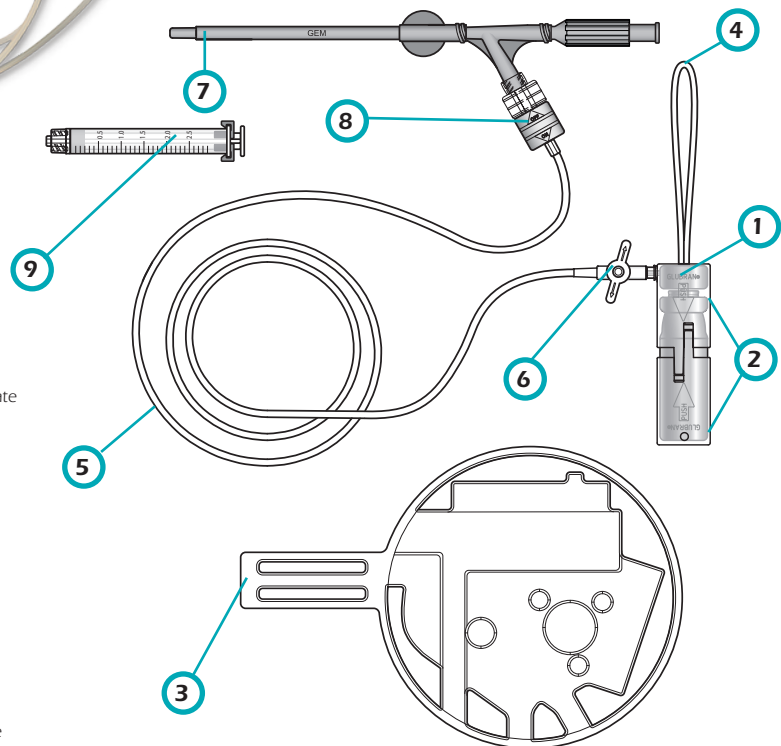
## Short Spray Device for Glubran 2 Surgical Glue

### Nébuliseur court pour Colle Chirurgicale Glubran 2

Ref.G2-NBT-SHORT



- 1 Bomboletta in acciaio · Steel canister · Nébuliseur en acier
- 2 Semigusci in policarbonato · Polycarbonate half-shells · Demi-coques en polycarbonate
- 3 Supporto termoformato · Thermoformed support · Support thermoformé
- 4 Laccio in plastica · Plastic tie · Attache en plastique
- 5 Prolunga · Extension · Extension
- 6 Rubinetto a farfalla · Stop-cock · Robinet
- 7 Catetere flessibile blu · Blue flexible catheter · Cathéter flexible bleu
- 8 Rubinetto a scorrimento · Tap-down · Robinet de coulisses
- 9 Siringa contenente la colla · Syringe containing the glue · Seringue contenant la colle



## Caratteristiche

Il sistema consente di applicare la Colla Chirurgica Glubran 2 in forma nebulizzata in interventi chirurgici per via laparotomica e toracoscopica.

Per quanto concerne le applicazioni della Colla Chirurgica Glubran 2, riferirsi alle Destinazioni d'Uso riportate sulla Scheda Tecnica della stessa.

Il sistema è composto da:

- **una bomboletta di acciaio** (figura/p.to 1) alloggiata in due semigusci in policarbonato (figura/p.to 2) fornita in termoformato di supporto (figura/p.to 3) ed in modalità appendibile (figura/p.to 4).

La bomboletta è riempita di gas HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroetano), atossico non infiammabile, utilizzato quale propellente della colla.

Dalla valvola della bomboletta, attraverso il semiguscio superiore, fuoriesce una **prolunga flessibile** (figura/p.to 5) lunga cm 155 **munita di rubinetto a farfalla** (figura/p.to 6) per il passaggio del Gas.

## Characteristics

The system allows the application of Glubran 2 Surgical Glue as a spray in surgical laparotomy and thoracoscopy procedures. For applications of Glubran 2 Surgical Glue see Intended Use of the Glubran 2 Surgical Glue Technical Card.

The system consists of:

- **a steel canister** (figure/point 1) housed in two polycarbonate half-shells (figure/point 2) consisting in a thermoformed support (figure/point 3) and in hanging mode (figure/point 4).

The canister is filled with non-toxic, non-flammable HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroethane) gas, used as the glue propellant.

A **flexible extension** (figure/point 5) 155 cm long **with a stop-cock** (figure/point 6) for the passage of gas comes out from the valve of the canister through the upper half-shell.

- **a blue flexible catheter**, 5 cm long, with an external diameter of 5 mm (figure/point 7).

## Caractéristiques

Le dispositif permet d'appliquer la Colle Chirurgicale Glubran 2 par nébulisation dans les interventions chirurgicales par laparotomie et thoracotomie.

En ce qui concerne les applications de la Colle Chirurgicale Glubran 2, se reporter aux Indications précisées sur la Fiche Technique de celle-ci.

Le système est composé de :

- **un nébuliseur en acier** (figure/pt 1) logé dans deux demi-coques en polycarbonate (figure/pt 2) fourni dans thermoformé (figure/pt 3) et en mode accrochable (figure/pt 4).

Le nébuliseur est rempli de gaz HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluorhétane), non toxique, non inflammable, utilisé comme gaz propulseur de la colle.

De la valve du nébuliseur, à travers la demi-coque supérieure, sort une **extension flexible** (figure/pt 5) 155 cm de longueur **avec robinet** (figure/pt 6) pour le passage du Gaz.



- **un catetere flessibile blu**, lungo cm 5, diametro esterno Ø mm 5 (figura/p.to 7). All'interno del catetere sono inseriti due tubicini, uno per il passaggio del gas ed uno per il passaggio della colla. Gas e colla confluiscono in un puntale diffusore che nebulizza la colla e che è posto all'interno del catetere alla sua estremità distale. Mentre alla sua estremità prossimale il catetere è munito di un raccordo che si connette alla siringa (figura/p.to 9) e al tubicino del gas tramite un secondo rubinetto a scorrimento (figura/p.to 8).

## Modalità d'utilizzo

Dopo aver prelevato il catetere dalla sua confezione in condizioni di sterilità, aspirare la colla in una o in entrambe le siringhe in dotazione per mezzo dell'ago con attacco luer.

Dopodiché rimuovere l'ago e **connettere la siringa al raccordo del catetere**.

Controllare che il rubinetto a farfalla posto all'uscita della valvola del gas sia chiuso.

**Schiacciare i due semigusci della**

**bomboletta facendoli agganciare l'uno**

**all'altro**. A questo punto la valvola della bomboletta è attivata e il gas in pressione operativa.

Aprire i 2 rubinetti ed accertarsi che dalla punta del catetere fuoriesca il gas.

Posizionare la bomboletta di gas sul supporto termoformato oppure appenderla tramite il laccio in plastica posto sopra di essa. Prima dell'utilizzo su di un paziente fare una prova di nebulizzazione su di un telino chirurgico, al fine di valutare preventivamente la corretta distanza tra la punta del catetere e la zona da trattare (2-5 cm) e la giusta pressione da esercitare sullo stantuffo della siringa.

Durante la procedura **evitare che la punta del catetere vada a contatto con sangue o liquidi organici**. In tal caso la colla polimerizzerà sulla punta del catetere stesso occludendolo.

Durante l'intervento chirurgico, **al termine di ogni applicazione di colla**, prima di chiudere il rubinetto del gas, **lasciare fuoriuscire il gas per 5-7 secondi**. Ciò al fine di ottenere una perfetta pulizia del puntale diffusore per eventuali successive applicazioni.

**Alla fine dell'intervento chirurgico svuotare completamente la bomboletta di gas prima dello smaltimento del nebulizzatore**.

La quantità di colla da applicare può variare da 1 a 4 ml di prodotto in base al tipo di intervento e alla superficie da trattare.

There are two small tubes inside the catheter, one for the passage of the gas and one for the passage of the glue.

Gas and glue flow together in a **spray tip**: it is placed inside the catheter, at its distal end, and atomises the glue; at its proximal end, the catheter is provided with a **connector** that connects to the syringe (figure/point 9) and to the gas tube through a second tap-down (figure/point 8).

## Method of Use

After removing the catheter from its packaging in sterile conditions, withdraw the glue into one or both the syringes included by using a needle with a luer adapter.

After that, remove the needle and connect **the syringe to the catheter connector**.

Make sure that the stop-cock, placed at the exit of the gas valve, is closed.

**Press down the two half-shells of the canister until one hooks on to the other**. At this point, the valve of the canister is enabled and the gas is under operating pressure.

Open the 2 taps and make sure that the gas is released by the catheter tip.

Place the gas canister on the thermoformed support or hang it by the plastic tie that is placed over it. Before using the system on a patient, test the spray on a surgical towel in order to evaluate in advance the correct distance between the catheter tip and the area to be treated (2-5 cm), and the correct pressure to be applied on the syringe plunger.

During the procedure, **make sure the tip of the catheter do not come into contact with blood or organic fluids**. If it should occur, the glue will polymerize on the catheter tip and clog it.

During the surgical procedure, **at the end of each application of glue** make the gas flowing out for 5-7 seconds before closing the stopcock. This is the thoroughly cleaning of the spray tip for next application.

**At the end of the surgical procedure, empty the gas canister completely before disposing of the spray device**.

The amount of glue to be applied can vary from 1 to 4 ml of product, according to the type of procedure and surface to be treated.

- **un cathéter flexible bleu**, 5 cm de longueur, diamètre extérieur Ø mm 5 (figure/pt 7).

A l'intérieur du cathéter sont insérés deux petits tubes, l'un pour le passage du gaz et l'autre pour le passage de la colle.

Gaz et colle convergent dans un **embout diffuseur** qui nébulise la colle et qui est mis à l'intérieur du cathéter à son extrémité distale. Tandis que le cathéter, à son extrémité proximale, est muni d'**un raccord** à connecter à la seringue (figure/pt 9) et au petit tube du gaz parmi un second robinet de coulissement (figure/pt 8).

## Mode d'Emploi

Après avoir retiré le cathéter de son emballage dans un environnement stérile, aspirer la colle dans une ou dans les deux seringues fournies en utilisant une aiguille avec raccord luer.

Enlever ensuite l'aiguille et **visser la seringue au raccord du cathéter**.

Contrôler que le robinet placé à la sortie de la valve de gaz soit fermé.

**Appuyez sur les deux demi-coques du nébuliseur afin de les accrocher l'une**

**l'autre**. A partir de ce moment la valve du nébuliseur est activée et le gaz est en pression de service.

Ouvrir les 2 robinets et s'assurer que le gaz sort bien de l'embout du cathéter.

Placer le nébuliseur sur le support thermoformé ou l'accrocher parmi l'attache en plastique placé au dessus. Avant son utilisation sur le patient, faire un essai de nébulisation sur une lingette chirurgicale, afin d'évaluer à l'avance la distance exacte entre l'embout du cathéter et la zone à traiter (2-5 cm) et la bonne pression à exercer sur le piston de la seringue.

Pendant le processus, **éviter que l'embout du cathéter vienne au contact du sang ou d'autres liquides organiques**. Si cela arrive, la colle polymérisera sur l'embout de ce même cathéter en l'obstruant.

Pendant l'intervention chirurgicale, **à la fin de chaque application de colle**, avant de fermer le robinet de gaz, **laisser sortir le gaz pendant 5-7 secondes**. Ceci afin d'obtenir un parfait nettoyage de l'embout diffuseur pour d'éventuelles applications ultérieures.

**A la fin de l'intervention chirurgicale, vider complètement le nébuliseur de gaz avant de le jeter**.

La quantité de colle à appliquer peut varier de 1 à 4 ml de produit en fonction du type d'intervention et de la surface à traiter.

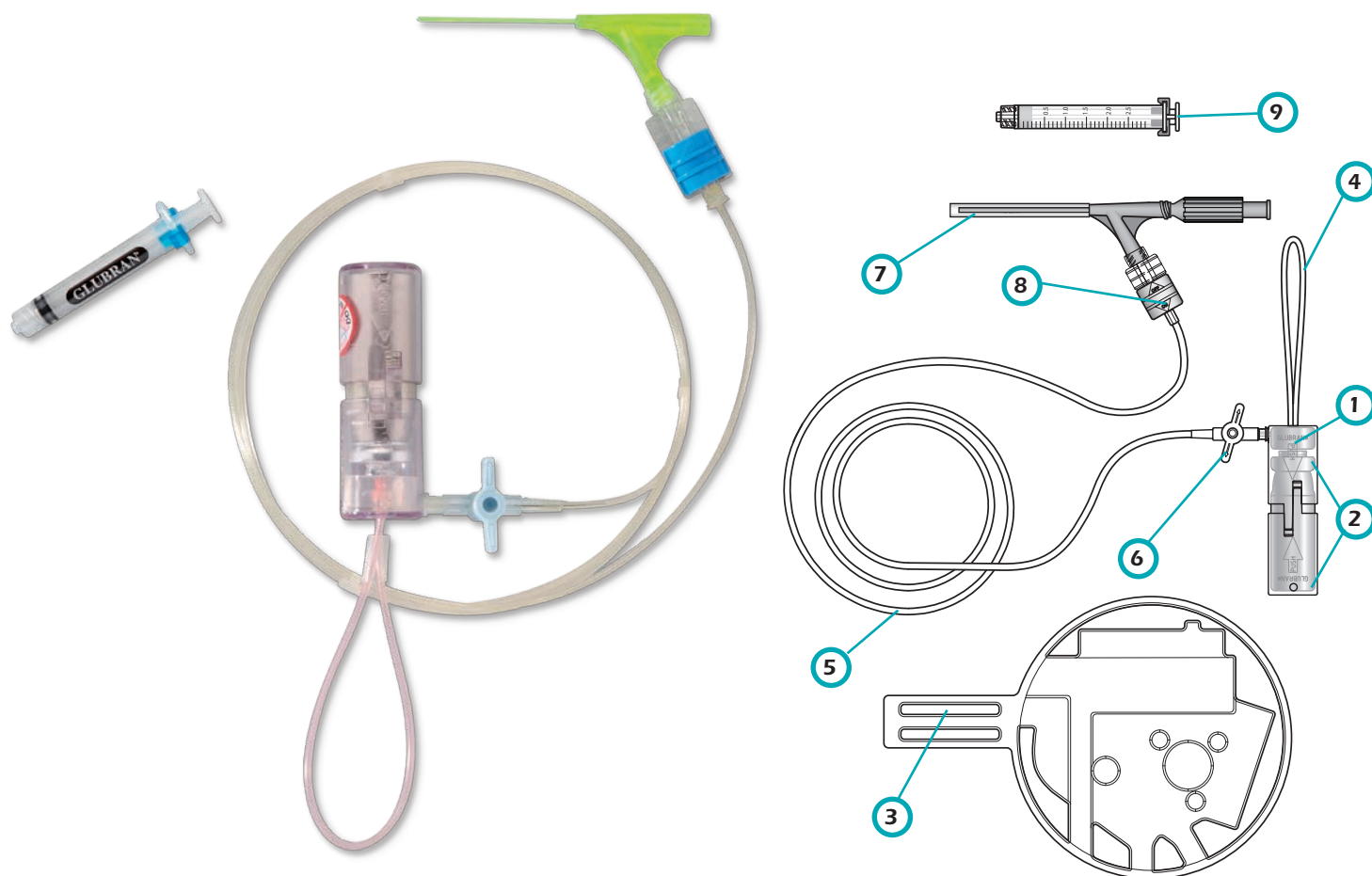
# Nebulizzatore Corto per Colla Chirurgica Glubran 2

## Short Spray Device for Glubran 2 Surgical Glue

### Nébuliseur court pour Colle Chirurgicale Glubran 2

CE 0373

Ref.G2-NBT-SM-SHORT



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Bomboletta in acciaio · Steel canister · Nébuliseur en acier</p> <p><b>2</b> Semigusci in policarbonato · Polycarbonate half-shells · Demi-coques en polycarbonate</p> <p><b>3</b> Supporto termoformato · Thermoformed support · Support thermoformé</p> <p><b>4</b> Laccio in plastica · Plastic tie · Attache en plastique</p> <p><b>5</b> Prolunga · Extension · Extension</p> | <p><b>6</b> Rubinetto a farfalla · Stop-cock · Robinet</p> <p><b>7</b> Catetere flessibile giallo · Yellow flexible catheter · Cathéter flexible jaune</p> <p><b>8</b> Rubinetto a scorrimento · Tap-down · Robinet de coulisser</p> <p><b>9</b> Siringa contenente la colla · Syringe containing the glue · Seringue contenant la colle</p> |
|--|--|

## Caratteristiche

Il sistema consente di applicare la Colla Chirurgica Glubran 2 in forma nebulizzata in interventi chirurgici per via laparotomica e toracoscopica.

Per quanto concerne le applicazioni della Colla Chirurgica Glubran 2, riferirsi alle Destinazioni d'Uso riportate sulla Scheda Tecnica della stessa.

Il sistema è composto da:

- **una bomboletta di acciaio** (figura/p.to 1) alloggiata in due semigusci in policarbonato (figura/p.to 2) fornita in termoformato di supporto (figura/p.to 3) ed in modalità appendibile (figura/p.to 4).

La bomboletta è riempita di gas HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroetano), atossico non infiammabile, utilizzato quale propellente della colla.

## Characteristics

The system allows the application of Glubran 2 Surgical Glue as a spray in surgical laparotomy and thoracoscopy procedures. For applications of Glubran 2 Surgical Glue see Intended Use of the Glubran 2 Surgical Glue Technical Card.

The system consists of:

- **a steel canister** (figure/point 1) housed in two polycarbonate half-shells (figure/point 2) consisting in a thermoformed support (figure/point 3) and in hanging mode (figure/point 4).

The canister is filled with non-toxic, non-flammable HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroethane) gas, used as the glue propellant.

A **flexible extension** (figure/point 5) 155 cm long **with a stop-cock** (figure/point 6) for the

## Caractéristiques

Le dispositif permet d'appliquer la Colle Chirurgicale Glubran 2 par nébulisation dans les interventions chirurgicales par laparotomie et thoracotomie.

En ce qui concerne les applications de la Colle Chirurgicale Glubran 2, se reporter aux Indications précisées sur la Fiche Technique de celle-ci.

Le système est composé de :

- **un nébuliseur en acier** (figure/pt 1) logé dans deux demi-coques en polycarbonate (figure/pt 2) fourni dans thermoformé (figure/pt 3) et en mode accrochable (figure/pt 4).

Le nébuliseur est rempli de gaz HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoréthane), non toxique, non inflammable, utilisé comme gaz propulseur de la colle.

Dalla valvola della bomboletta, attraverso il semiguscio superiore, fuoriesce una **prolunga flessibile** (figura/p.to 5) lunga cm 155 **munita di rubinetto a farfalla** (figura/p.to 6) per il passaggio del Gas.

- **un catetere flessibile giallo**, lungo cm 5, diametro esterno Ø mm 5 (figura/p.to 7). All'interno del catetere sono inseriti due tubicini coassiali, uno per il passaggio del gas ed uno per il passaggio della colla. Gas e colla confluiscono in un puntale diffusore che nebulizza la colla in modalità micro e che è posto all'interno del catetere alla sua estremità distale. Mentre alla sua estremità prossimale il catetere è munito di un raccordo che si connette alla siringa (figura/p.to 9) e al tubicino del gas tramite un secondo rubinetto a scorrimento (figura/p.to 8).

## Modalità d'utilizzo

Dopo aver prelevato il catetere dalla sua confezione in condizioni di sterilità, aspirare la colla in una o in entrambe le siringhe in dotazione per mezzo dell'ago con attacco luer.

Dopodiché rimuovere l'ago e **connettere la siringa al raccordo del catetere**.

Controllare che il rubinetto a farfalla posto all'uscita della valvola del gas sia chiuso.

**Schiacciare i due semigusci della bomboletta facendoli agganciare l'uno all'altro**. A questo punto la valvola della bomboletta è attivata e il gas in pressione operativa.

Aprire i 2 rubinetti ed accertarsi che dalla punta del catetere fuoriesca il gas.

Posizionare la bomboletta di gas sul supporto termoformato oppure appenderla tramite il laccio in plastica posto sopra di essa. Prima dell'utilizzo su di un paziente fare una prova di nebulizzazione su di un telino chirurgico, al fine di valutare preventivamente la corretta distanza tra la punta del catetere e la zona da trattare (2-5 cm) e la giusta pressione da esercitare sullo stantuffo della siringa.

Durante la procedura **evitare che la punta del catetere vada a contatto con sangue o liquidi organici**. In tal caso la colla polimerizzerà sulla punta del catetere stesso occludendolo.

Durante l'intervento chirurgico, **al termine di ogni applicazione di colla**, prima di chiudere il rubinetto del gas, **lasciare fuoriuscire il gas per 5-7 secondi**. Ciò al fine di ottenere una perfetta pulizia del puntale diffusore per eventuali successive applicazioni.

**Alla fine dell'intervento chirurgico svuotare completamente la bomboletta di gas prima dello smaltimento del nebulizzatore**.

La quantità di colla da applicare può variare da 1 a 4 ml di prodotto in base al tipo di intervento e alla superficie da trattare.

passage of gas comes out from the valve of the canister through the upper half-shell.

- **a yellow flexible catheter**, 5 cm long, with an external diameter of 5 mm (figure/point 7).

There are two small coaxial tubes inside the catheter, one for the passage of the gas and one for the passage of the glue.

Gas and glue flow into a **dispensing tip** to spray the glue in micro mode: it is placed inside the catheter, at its distal end, and atomises the glue; at its proximal end, the catheter is provided with a **connector** that connects to the syringe (figure/point 9) and to the gas tube through a second tap-down (figure/point 8).

## Method of Use

After removing the catheter from its packaging in sterile conditions, withdraw the glue into one or both the syringes included by using a needle with a luer adapter.

After that, remove the needle and connect **the syringe to the catheter connector**.

Make sure that the stop-cock, placed at the exit of the gas valve, is closed.

**Press down the two half-shells of the canister until one hooks on to the other**. At this point, the valve of the canister is enabled and the gas is under operating pressure.

Open the 2 taps and make sure that the gas is released by the catheter tip.

Place the gas canister on the thermoformed support or hang it by the plastic tie that is placed over it. Before using the system on a patient, test the spray on a surgical towel in order to evaluate in advance the correct distance between the catheter tip and the area to be treated (2-5 cm), and the correct pressure to be applied on the syringe plunger.

During the procedure, **make sure the tip of the catheter do not come into contact with blood or organic fluids**. If it should occur, the glue will polymerize on the catheter tip and clog it.

During the surgical procedure, **at the end of each application of glue** make the gas flowing out for 5-7 seconds before closing the stopcock. This is the thoroughly cleaning of the spray tip for next application.

**At the end of the surgical procedure, empty the gas canister completely before disposing of the spray device**.

The amount of glue to be applied can vary from 1 to 4 ml of product, according to the type of procedure and surface to be treated.

De la valve du nébuliseur, à travers la demi-coque supérieure, sort une **extension flexible** (figure/pt 5) 155 cm de longueur **avec robinet** (figure/pt 6) pour le passage du Gaz.

- **un cathéter flexible jaune**, 5 cm de longueur, diamètre extérieur Ø mm 5 (figure/pt 7).

Deux petits tubes coaxiaux sont insérés à l'intérieur du cathéter, l'un pour le passage du gaz et l'autre pour le passage de la colle. Gaz et colle écoulent dans un **embout diffuseur** qui nébulise la colle en mode micro et qui est mis à l'intérieur du cathéter à son extrémité distale. Tandis que le cathéter, à son extrémité proximale, est muni d'**un raccord** à connecter à la seringue (figure/pt 9) et au petit tube du gaz parmi un second robinet de coulisses (figure/pt 8).

## Mode d'Emploi

Après avoir retiré le cathéter de son emballage dans un environnement stérile, aspirer la colle dans une ou dans les deux seringues fournies en utilisant une aiguille avec raccord luer.

Enlever ensuite l'aiguille et **visser la seringue au raccord du cathéter**.

Contrôler que le robinet placé à la sortie de la valve de gaz soit fermé.

**Appuyez sur les deux demi-coques du nébuliseur afin de les accrocher l'une l'autre**. A partir de ce moment la valve du nébuliseur est activée et le gaz est en pression de service.

Ouvrir les 2 robinets et s'assurer que le gaz sort bien de l'embout du cathéter.

Placer le nébuliseur sur le support thermoformé ou l'accrocher parmi l'attache en plastique placé au dessus. Avant son utilisation sur le patient, faire un essai de nébulisation sur une lingette chirurgicale, afin d'évaluer à l'avance la distance exacte entre l'embout du cathéter et la zone à traiter (2-5 cm) et la bonne pression à exercer sur le piston de la seringue.

Pendant le processus, **éviter que l'embout du cathéter vienne au contact du sang ou d'autres liquides organiques**. Si cela arrive, la colle polymérisera sur l'embout de ce même cathéter en l'obstruant.

Pendant l'intervention chirurgicale, **à la fin de chaque application de colle**, avant de fermer le robinet de gaz, **laisser sortir le gaz pendant 5-7 secondes**. Ceci afin d'obtenir un parfait nettoyage de l'embout diffuseur pour d'éventuelles applications ultérieures.

**A la fin de l'intervention chirurgicale, vider complètement le nébuliseur de gaz avant de le jeter**.

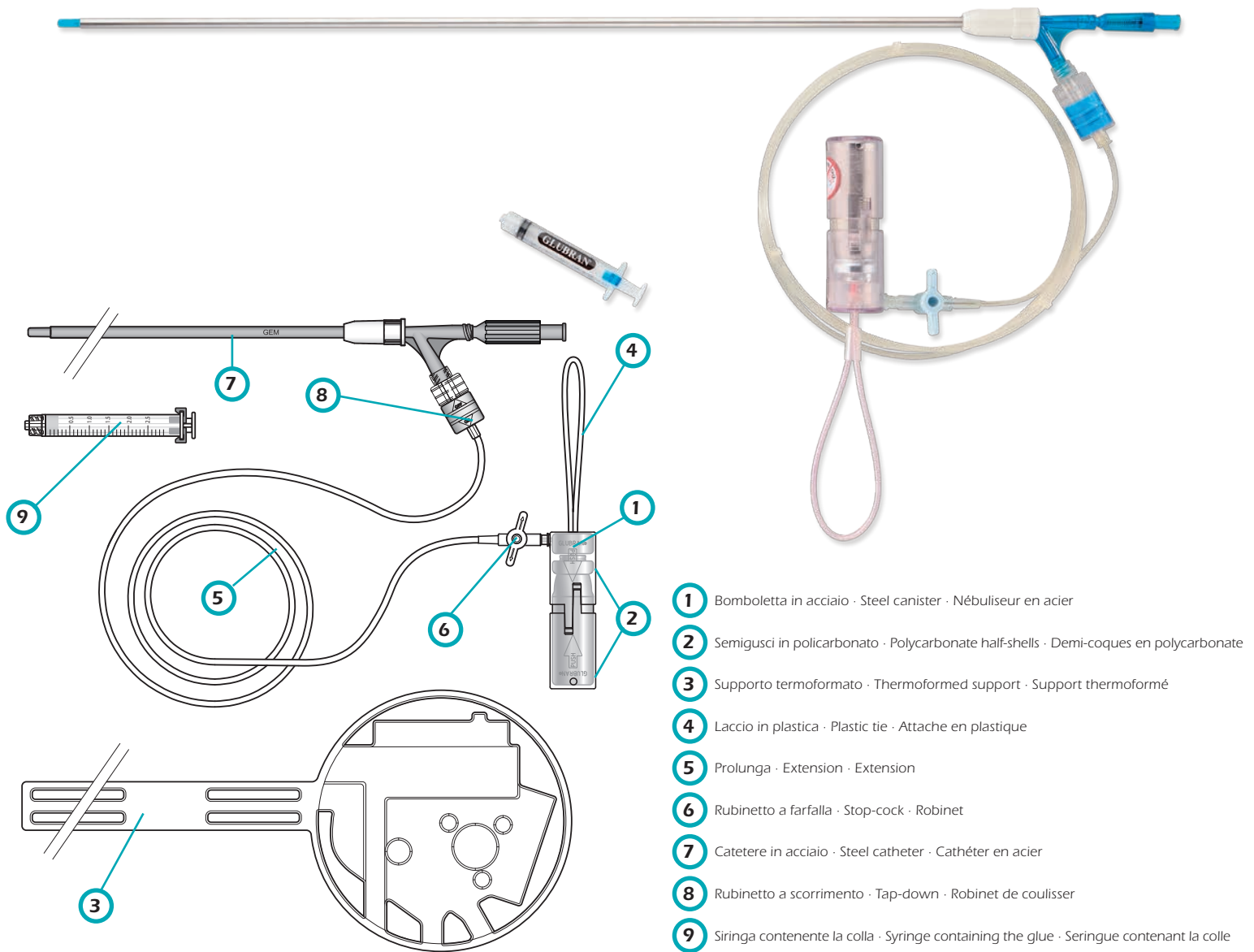
La quantité de colle à appliquer peut varier de 1 à 4 ml de produit en fonction du type d'intervention et de la surface à traiter.

# Nebulizzatore Rigido per Colla Chirurgica Glubran 2

## Rigid Spray Device for Glubran 2 Surgical Glue

### Nébuliseur rigide pour Colle Chirurgicale Glubran 2

Ref.G2-NBT-RIG



- 1 Bomboletta in acciaio · Steel canister · Nébuliseur en acier
- 2 Semigusci in policarbonato · Polycarbonate half-shells · Demi-coques en polycarbonate
- 3 Supporto termoformato · Thermoformed support · Support thermoformé
- 4 Laccio in plastica · Plastic tie · Attache en plastique
- 5 Prolunga · Extension · Extension
- 6 Rubinetto a farfalla · Stop-cock · Robinet
- 7 Catetere in acciaio · Steel catheter · Cathéter en acier
- 8 Rubinetto a scorrimento · Tap-down · Robinet de coulisser
- 9 Siringa contenente la colla · Syringe containing the glue · Seringue contenant la colle

## Caratteristiche

Il sistema consente di applicare la Colla Chirurgica Glubran 2 in forma nebulizzata in interventi chirurgici per via laparotomica, laparoscopica e toracoscopica.

Per quanto concerne le applicazioni della Colla Chirurgica Glubran 2, riferirsi alle Destinazioni d'Uso riportate sulla Scheda Tecnica della stessa.

Il sistema è composto da:

- **una bomboletta di acciaio** (figura/p.to 1) alloggiata in due semigusci in policarbonato (figura/p.to 2) fornita in termoformato di supporto (figura/p.to 3) ed in modalità appendibile (figura/p.to 4).

La bomboletta è riempita di gas HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroetano), atossico non infiammabile, utilizzato quale propellente della colla.

## Characteristics

The system allows the application of Glubran 2 Surgical Glue as a spray in surgical laparotomy, laparoscopy and thoracoscopy procedures.

For applications of Glubran 2 Surgical Glue see Intended Use of the Glubran 2 Surgical Glue Technical Card.

The system consists of:

- **a steel canister** (figure/point 1) housed in two polycarbonate half-shells (figure/point 2) consisting in a thermoformed support (figure/point 3) and in hanging mode (figure/point 4).

The canister is filled with non-toxic, non-flammable HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluoroethane) gas, used as the glue propellant.

A **flexible extension** (figure/point 5) 155 cm

## Caractéristiques

Le dispositif permet d'appliquer la Colle Chirurgicale Glubran 2 par nébulisation dans les interventions chirurgicales par laparotomie, laparoscopique et thoracotomie.

En ce qui concerne les applications de la Colle Chirurgicale Glubran 2, se reporter aux Indications précisées sur la Fiche Technique de celle-ci.

Le système est composé de :

- **un nébuliseur en acier** (figure/pt 1) logé dans deux demi-coques en polycarbonate (figure/pt 2) fourni dans thermoformé (figure/pt 3) et en mode accrochable (figure/pt 4).

Le nébuliseur est rempli de gaz HFC134/a (1,1,1,2 tetrafluorhétane), non toxique, non inflammable, utilisé comme gaz propulseur

Dalla valvola della bomboletta, attraverso il semiguscio superiore, fuoriesce una **prolunga flessibile** (figura/p.to 5) lunga cm 155 **munita di rubinetto a farfalla** (figura/p.to 6) per il passaggio del Gas.

- **un catetere rigido** in acciaio AISI 304, lungo cm 40, diametro esterno Ø mm 5 (figura/p.to 7).

All'interno del catetere sono inseriti due tubicini, uno per il passaggio del gas ed uno per il passaggio della colla.

Gas e colla confluiscono in un puntale diffusore che nebulizza la colla e che è posto all'interno del catetere alla sua estremità distale. Mentre alla sua estremità prossimale il catetere è munito di un raccordo che si connette alla siringa (figura/p.to 9) e al tubicino del gas tramite un secondo rubinetto a scorrimento (figura/p.to 8).

## Modalità d'utilizzo

Dopo aver prelevato il catetere dalla sua confezione in condizioni di sterilità, aspirare la colla in una o in entrambe le siringhe in dotazione per mezzo dell'ago con attacco luer.

Dopodiché rimuovere l'ago e **connettere la siringa al raccordo del catetere**.

Controllare che il rubinetto a farfalla posto all'uscita della valvola del gas sia chiuso.

**Schiacciare i due semigusci della bomboletta facendoli agganciare l'uno all'altro**. A questo punto la valvola della bomboletta è attivata e il gas in pressione operativa.

Aprire i 2 rubinetti ed accertarsi che dalla punta del catetere fuoriesca il gas.

Posizionare la bomboletta di gas sul supporto termoformato oppure appenderla tramite il laccio in plastica posto sopra di essa. Prima dell'utilizzo su di un paziente fare una prova di nebulizzazione su di un telino chirurgico, al fine di valutare preventivamente la corretta distanza tra la punta del catetere e la zona da trattare (2-5 cm) e la giusta pressione da esercitare sullo stantuffo della siringa.

Durante la procedura **evitare che la punta del catetere vada a contatto con sangue o liquidi organici**. In tal caso la colla polimerizzerà sulla punta del catetere stesso occludendolo.

Durante l'intervento chirurgico, **al termine di ogni applicazione di colla**, prima di chiudere il rubinetto del gas, **lasciare fuoriuscire il gas per 5-7 secondi**. Ciò al fine di ottenere una perfetta pulizia del puntale diffusore per eventuali successive applicazioni.

**Alla fine dell'intervento chirurgico svuotare completamente la bomboletta di gas prima dello smaltimento del nebulizzatore**.

La quantità di colla da applicare può variare da 1 a 4 ml di prodotto in base al tipo di intervento e alla superficie da trattare.

long **with a stop-cock** (figure/point 6) for the passage of gas comes out from the valve of the canister through the upper half-shell.

- **a steel rigid catheter** AISI 304, 40 cm long, with an external diameter of 5 mm (figure/point 7).

There are two small tubes inside the catheter, one for the passage of the gas and one for the passage of the glue.

Gas and glue flow together in a **spray tip**: it is placed inside the catheter, at its distal end, and atomises the glue; at its proximal end, the catheter is provided with a **connector** that connects to the syringe (figure/point 9) and to the gas tube through a second tap-down (figure/point 8).

## Method of Use

After removing the catheter from its packaging in sterile conditions, withdraw the glue into one or both the syringes included by using a needle with a luer adapter.

After that, remove the needle and connect **the syringe to the catheter connector**.

Make sure that the stop-cock, placed at the exit of the gas valve, is closed.

**Press down the two half-shells of the canister until one hooks on to the other**. At this point, the valve of the canister is enabled and the gas is under operating pressure.

Open the 2 taps and make sure that the gas is released by the catheter tip.

Place the gas canister on the thermoformed support or hang it by the plastic tie that is placed over it. Before using the system on a patient, test the spray on a surgical towel in order to evaluate in advance the correct distance between the catheter tip and the area to be treated (2-5 cm), and the correct pressure to be applied on the syringe plunger.

During the procedure, **make sure the tip of the catheter do not come into contact with blood or organic fluids**. If it should occur, the glue will polymerize on the catheter tip and clog it.

During the surgical procedure, **at the end of each application of glue** make the gas flowing out for 5-7 seconds before closing the stopcock. This is the thoroughly cleaning of the spray tip for next application.

**At the end of the surgical procedure, empty the gas canister completely before disposing of the spray device**.

The amount of glue to be applied can vary from 1 to 4 ml of product, according to the type of procedure and surface to be treated.

de la colle.

De la valve du nébuliseur, à travers la demi-coque supérieure, sort une **extension flexible** (figure/pt 5) 155 cm de longueur **avec robinet** (figure/pt 6) pour le passage du Gaz.

- **un cathéter rigide** en acier AISI 304, 40 cm de longueur, diamètre extérieur Ø mm 5 (figure/pt 7).

A l'intérieur du cathéter sont insérés deux petits tubes, l'un pour le passage du gaz et l'autre pour le passage de la colle.

Gaz et colle convergent dans un **embout diffuseur** qui nébulise la colle et qui est mis à l'intérieur du cathéter à son extrémité distale. Tandis que le cathéter, à son extrémité proximale, est muni d'**un raccord** à connecter à la seringue (figure/pt 9) et au petit tube du gaz parmi un second robinet de coulisser (figure/pt 8).

## Mode d'Emploi

Après avoir retiré le cathéter de son emballage dans un environnement stérile, aspirer la colle dans une ou dans les deux seringues fournies en utilisant une aiguille avec raccord luer.

Enlever ensuite l'aiguille et **visser la seringue au raccord du cathéter**.

Contrôler que le robinet placé à la sortie de la valve de gaz soit fermé.

**Appuyez sur les deux demi-coques du nébuliseur afin de les accrocher l'une l'autre**. A partir de ce moment la valve du nébuliseur est activée et le gaz est en pression de service.

Ouvrir les 2 robinets et s'assurer que le gaz sort bien de l'embout du cathéter.

Placer le nébuliseur sur le support thermoformé ou l'accrocher parmi l'attache en plastique placé au dessus. Avant son utilisation sur le patient, faire un essai de nébulisation sur une lingette chirurgicale, afin d'évaluer à l'avance la distance exacte entre l'embout du cathéter et la zone à traiter (2-5 cm) et la bonne pression à exercer sur le piston de la seringue.

Pendant le processus, **éviter que l'embout du cathéter vienne au contact du sang ou d'autres liquides organiques**. Si cela arrive, la colle polymérisera sur l'embout de ce même cathéter en l'obstruant.

Pendant l'intervention chirurgicale, **à la fin de chaque application de colle**, avant de fermer le robinet de gaz, **laisser sortir le gaz pendant 5-7 secondes**. Ceci afin d'obtenir un parfait nettoyage de l'embout diffuseur pour d'éventuelles applications ultérieures.

**A la fin de l'intervention chirurgicale, vider complètement le nébuliseur de gaz avant de le jeter**.

La quantité de colle à appliquer peut varier de 1 à 4 ml de produit en fonction du type d'intervention et de la surface à traiter.

# GLUBRAN<sup>®</sup>2

CE 0373

## COLLA CHIRURGICA DI ORIGINE SINTETICA SYNTHETIC SURGICAL GLUE COLLE CHIRURGICALE SYNTÉTIQUE



1994 - 2014

# 20

# GEM

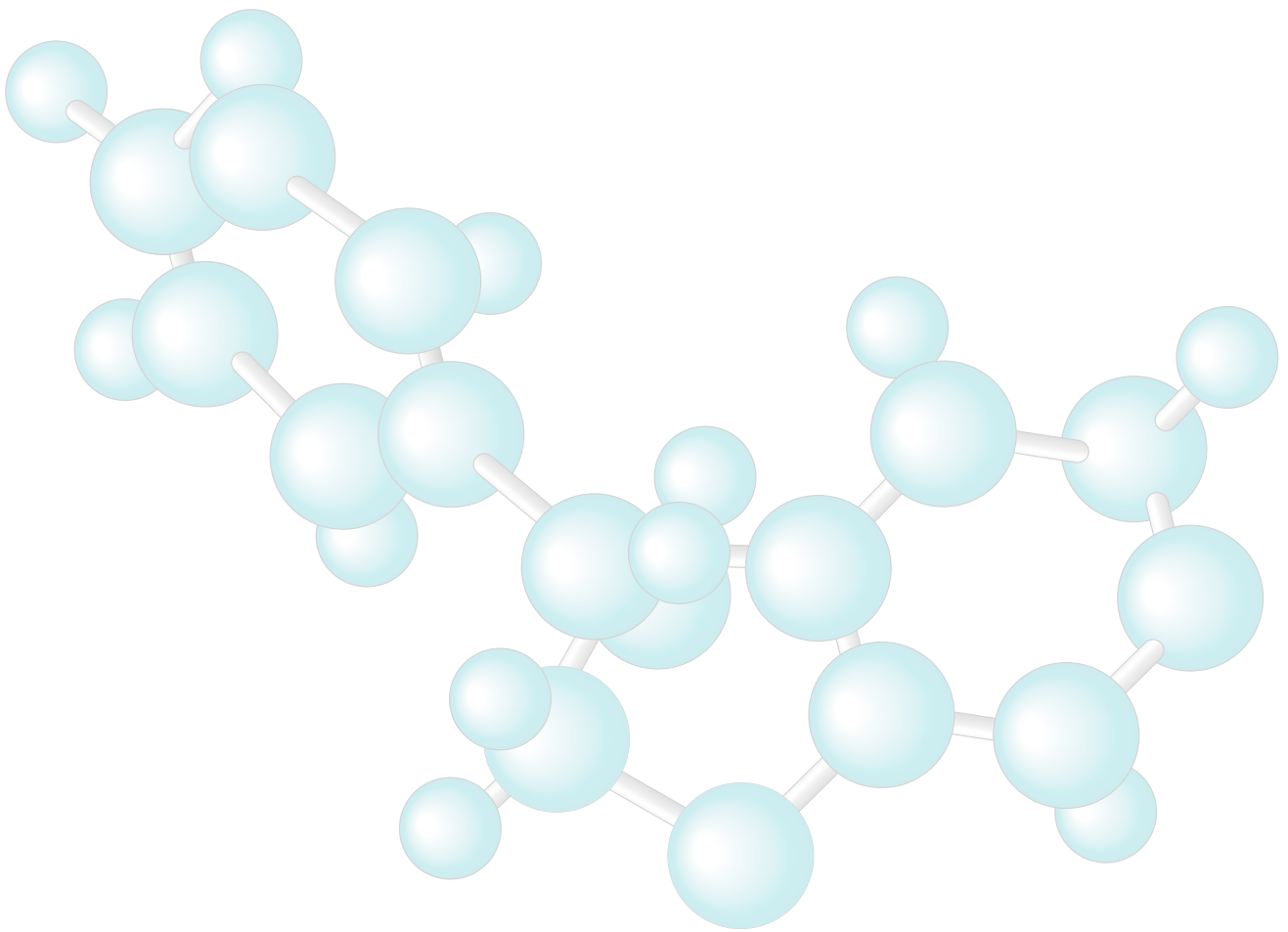
La **GEM** è stata fondata nel 1994 con lo scopo di mettere in commercio adesivi chirurgici di nuova formulazione.

La continua ricerca è alla base del nostro lavoro ed ha come obiettivo quello di mettere a punto adesivi sempre più innovativi, tali da anticipare le richieste di un mercato sempre più sofisticato.

**GEM** was founded in 1994 with the aim of marketing new surgical adhesives. Permanent research is the basis of our work and aims to develop innovative and safe medical devices, in order to anticipate the requests of an ever more sophisticated market.

Fondée en 1994, la société **GEM** a pour objet de commercialiser des adhésifs chirurgicaux de nouvelle génération.

La recherche constante est à la base de notre travail; notre objectif est de mettre au point des adhésifs innovants, au point d'anticiper les demandes d'un marché de plus en plus complexe.



**Glubran 2** ha ottenuto la **Certificazione CE** nel 1998 da parte dell'Organismo Notificato 0373 - **Istituto Superiore della Sanità Italiano**.

L'azienda **GEM srl** ha ottenuto le seguenti **Certificazioni di Qualità** da parte dell'Organismo Certificante **TUV Product Service** nell'anno 2006:

**Glubran 2** surgical glue obtained the **CE Certification** released by the **Istituto Superiore della Sanità Italiano (Italian National Health Service)**, Notified Body 0373, in 1998.

**GEM srl** obtained the following **Certifications of Quality** released by the **TUV Product Service**, Notified Body, in 2006:

La colle chirurgicale **Glubran 2** a obtenu la **Certification CE** en 1998 (délivrée par l'Organisme notifié 0373 - **Istituto Superiore della Sanità Italiano**).

La société **GEM** a obtenu les **certifications de qualité** ci-dessous, délivrées par l'Organisme de certifications **TUV Product Service** en 2006:

EN ISO 13485:2012

UNI EN ISO 9001:2008

TUV America Inc ISO 13485:2003



1994 - 2014



20<sup>th</sup> Anniversary

GEM and Glubran products on the markets



**GEM S.r.l.**

Via dei Campi 2 - PO Box 427 - 55049 Viareggio (LU) Italy

Tel. +39 0584 389784/391388 - Fax +39 0584 397904

[www.gemitaly.it](http://www.gemitaly.it) - [info@gemitaly.it](mailto:info@gemitaly.it)